

社会与思想丛书

社会科学的 措辞

&

麦克洛斯基等著

THE RHETORIC OF SOCIAL SCIENCES

S 社会科学的措辞

(美) 麦克洛斯基等
(D. McCloskey) 著
许宝强、刘健芝、罗
永生、伍志雄等编译

生活·讀書·新知三联书店

生活·讀書·新知三联书店
天津大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

社会科学的措辞/(美)麦克洛斯基等著;许宝强等编
译.-北京:生活·读书·新知三联书店,2000.3

(社会与思想丛书)

ISBN 7-108-01339-8

I.社… II.①麦…②许… III.社会科学-科学知识-
概念形成-研究 IV.C09

中国版本图书馆CIP数据核字(1999)第26711号

责任编辑 李学军
封面设计 宁成春
出版发行 生活·读书·新知三联书店

牛津大学出版社 1997

香港岭南学院翻译系

邮 编 100010
经 销 新华书店
排 版 北京新知电脑印制事务所
印 刷 北京市宏文印刷厂
版 次 2000年3月北京第1版
2000年3月北京第1次印刷
开 本 850×1168毫米 1/32 印张 9.25
字 数 177千字
印 数 0,001-7,000册
定 价 14.80元

总 序

生活·读书·新知三联书店与牛津大学出版社联合在大陆出版“社会与思想丛书”，旨在更有系统地积累有价值的学术著作。我们希望，这对于中国学术文化的发展，将会起到积极的推动作用。

“社会与思想丛书”将主要注重对西方社会与思想，以及其他非西方社会与思想的研究。如果说，晚近十余年来的中国变革标志着“中国现代性”的真正历史出场，那么，70年代以来西方最引人注目的现象无疑莫过于对“西方现代性”历史形成的全面重新检讨：在经济领域，所谓“福特式大生产方式”的危机不仅促发对“后福特时代生产”的思考，而且首先迫使人们重新检讨“福特式生产”的历史成因及内在阙失：在政治领域，西方现存体制与民权运动以来民主发展的尖锐张力，已重新激发西方近代以来“自由主义 v. s. 共和主义 (Republicanism)”这一基本辩论；在文化领域，形形色色的后现代主义不但已全面动摇近代西方苦心营构的文化秩序和价值等级，而且更进而对“西方传统性”本身发起了全面的批判。所有这些都提醒人们：自上世纪末以来一

ZK100/AG

直在学习西方的中国人,今天已不能不同样全面重新检讨中国人以往对西方的理解和认识。因此,本丛书将不仅包括对当代西方的研究,而且更强调对西方历史传统的重新认识,特别是西方传统内在差异性的研究。

本丛书定名为“社会与思想”,自然表达了一种期望,即:对社会制度层面的研究与对思想意识层面的研究,应该日益结合而不是互不相干。从学科的角度讲,亦即希望社会科学领域的研究与人文及哲学领域的研究,能够相互渗透,相互促进。通过多学科的合作与跨学科的研究去深入认识中西现代性与中西传统性,以往那种僵硬的“传统 vs. 现代”、“中国 vs. 西方”的二元对立思维方式或将会真正打破,代之而起的是人类对传统与现代、东方与西方的同等尊重和相互理解。中文学术世界为此任重而道远!

社会与思想丛书编辑委员会

目 录

专题导论 语言与政治 ——社会科学的措辞	编译者	1
学问寻绎的措辞学	尼尔逊,梅基尔,麦克洛斯基	7
社会心理学的措辞	比历克	33
措辞与数学	戴维斯,赫斯	56
论述与措辞 ——新西兰原著土地公司个案	胡珀,普拉特	78
经济学专业的措辞	麦克洛斯基	133
麦克洛斯基经济学的措辞的措辞	斯泰特拉	156

社会科学的措辞

经济学故事与讲故事者的权力	斯特拉斯曼	184
解除典律的论述 ——文本分析与经济思想史	白维文	214
学问寻绎的措辞学与专业学者	哈里孟	248
译后余话	译者	283

专题导论

语言与政治

——社会科学的措辞

自 19 世纪发展出来的褊狭的学科规训制度，随着各种新兴学术践行（例如文化研究、区域研究、新科学等）的涌现，受到愈来愈多的质疑。最值得注意的趋势之一，便是语言学科和社会科学/自然科学学科的汇流。这汇流的趋势，建基于两种分别产生自语言学科和社会科学/自然科学学科内部的自省力量。一方面是以巴赫金（Bakhtin）学派为代表，批判两类主导着传统语言学科的研究方法——抽象客观主义（abstract objectivism）和个人主义式的主观主义（individualistic subjectivism），既反对将语言看作稳定而封闭的符号系统，或只是反映“现实”的媒介，也挑战把语言看作纯粹孤立于社

会的个人创作的结果。巴赫金学派提出，只有把语言的历史、社会、政治性质，置于语言哲学的中心，才有可能理解什么是真实的活语言，才会明白语言如何发挥沟通的功能；语言承载的意义，只能是在特定的历史社会脉络下对话的结果，绝非固有地存在于传统语言学所关注的、根据某些特定语法结构筑成的封闭符号系统之中。

另一方面，在各个传统的社会科学学科之内，不断孕育出批判科学主义 (scientism) 的声音。借助着 20 世纪五六十年代开始复兴的措辞学 (rhetoric)，这种社会科学内的自省践行，试图揭示社会科学论说的措辞性质，对语言在社会科学的研究探索和沟通表述过程中扮演的重要角色，给予极高重视。正如麦克洛斯基 (见本期文章) 所说，文辞就是科学，科学同时也是文辞，因为作为“说服的艺术”的措辞，除了采用比喻和故事等文辞技巧之外，也引用逻辑和事实等被认为是科学的元素；同样，科学的探索和论说，除了应用逻辑和事实之外，也须采用各种比喻和故事等文辞技巧。

这两种同时在语言学科和社会科学之中衍生的自省践行，正有力地冲击着传统的人文学科和社会科学/自然科学之间的界线。更重要的是，把历史、社会、政治带进语言的疆域，再把语言引入社会科学/自然科学的殿堂，对于拆解自启蒙时期至今的科学主义意识形态霸权，起着十分重要的作用。语言不再被视为只存在于字/辞典之内或非常个别的处境 (例如在语法教学的课堂上) 之中的“科学化”符号系统；科学不再被视为可以完全脱离人类主观的实践活动；研

研究者的位置和建构力量也不能再被隐藏。这些发展,对于目前仍然深受科学主义影响的华文语言学科和社会科学/自然科学界,不啻是暮鼓晨钟。

对语言和社会科学学科内的自省践行者来说,迫切的问题是,科学主义的大楼倒塌以后,下一步应该怎样走。尼尔逊、梅基尔和麦克洛斯基等人提出的“学问寻绎的措辞学”(见本期文章),给我们提供了可资参考的方向。

80年代可以说是措辞学全面复兴的年代,从文学、哲学、史学、社会学、政治学、心理学、经济学,到会计、管理、法律,甚至数学、医学,到处都能看见措辞学被广泛引用。这些从寻绎的措辞学角度出发的研究,课题虽然不一,具体采用的方法也有异,但有一个共通点,就是集中研究措辞在探索和沟通过程中所扮演的不可或缺的角色。对于从事寻绎的措辞学的研究者来说,措辞并非纯粹的辞令修饰,而是像古典措辞学家如亚里士多德(Aristotle)、西塞罗(Cicero)、昆提连(Quintilian)等人所强调的,是任何沟通和论辩过程中都不可或缺的元素。所有研究(包括科学研究)都不可避免要运用措辞,例如诉诸权威、诉诸被认可的意识形态、诉诸历史上的典律(canon)以及运用各种譬喻等等;只有在使用措辞时,人们才能进行思考和沟通。

从这种认识出发,寻绎的措辞学首先指出,与各种人文学科一样,社会科学以至自然科学都在极大程度上关涉到措辞,只是方式不一样而已。以社会心理学为例,虽然这学科努力以“科学化”的实验数据,来取代被认为是“不科学”

的常识，但正如比历克（见本期文章）指出，这种取代的尝试，不过是以一种形式的措辞（为“科学主义”所认可的措辞），替代另一种日常生活的措辞。这种替代本身，除了反映出学科规训制度的权力关系和个别群体（社会心理学家或专业社工）的利益和主宰地位之外；对于知识的增长，其实帮助不大。被认为是报告事实的会计学也不例外，正如胡珀和普拉特（见本期文章）指出，各类会计论述经常采用名词、量度的隐喻和转喻，便清楚显示了会计学的措辞性质。会计论述中使用的大量图表数字，也是被科学主义认可的特殊的措辞形式。甚至被认为是最客观科学的数学，除了会被用作措辞语言外，本身的研究探索活动，也不能摆脱措辞的元素（参看本期戴维斯和赫斯的文章）。

寻绎的措辞学接着要问的是，为什么某些措辞方式会被学科规训制度认可，某些却被排拒？被认可的措辞方式又如何影响各个特定的研究领域？从社会科学领域之中，被认为最“科学化”、同时其措辞性质最早被提出来讨论的经济学案例（参看本期麦克洛斯基、斯特拉斯曼、斯泰特拉、白维文等文章），我们可以看到寻绎的措辞学对这些问题的各种取态和进路。

最早以经济学家身份指出经济学的措辞性质的麦克洛斯基，就提出是由经济学者的社群之间的对话，提供了判别经济学措辞好坏的标准。正如一般商品一样，各类经济学措辞经市场竞争力量筛选后，才被这学科认可。破除经济学中的现代主义或科学主义迷思，麦氏功不可没，但把被认可的

措辞归结为经济学社群内自由竞争和选择的结果，却大有问题。诚如斯泰特拉指出，麦氏已由经济学的措辞转向措辞的经济学，而麦氏所倡议的措辞学的批判力量，于此也丧失殆尽。经济学的措辞分析，沦落成为经济学家改善书写的工具，失却了寻绎的措辞学所可能发挥的、指向在政治上更为基进的学术践行的功能。

糅合女性主义的措辞分析，正是这类基进学术践行的一个例子。透过分析经济学的措辞，女性主义经济学家有力地指出了经济学践行的权力向度：某些特定措辞之所以被排拒，并非优胜劣败的结果，而是主流经济学社群（也是父权主导的社群）行使权力的结果。女性主义采用的措辞因而经常被排拒于经济学大门之外（见斯特拉斯曼文章）。因此，对女性主义来说，要改善经济学的研究质素，并非如麦氏所说的泛泛地改善经济学者的措辞技巧便可，而是要针对主流措辞背后隐含的权力关系，提出新的措辞方式。斯特拉斯曼以作者自白的方式来书写经济学术文章，便是一种尝试。

另一个例子，是白维文（见本期文章）以巴赫金的典律化（canonization）概念，揭示经济历史文本如何被阅读成单声道的权威声音。白氏反对把理解一篇文章等同于发掘作者的意图，认为这种假设没有任何理论基础，而且予以作者一个权威地位；寻找作者权威声音的阅读方式，不可避免地变成寻找一种单声道的阅读。为此，白氏提出一种解除典律化的进路，把作者从垄断文本解释权的位置上拉下来，揭示

文本内多元纷杂的声音。这种学术践行所强调的,是一种尊重异声分歧的积极对话,而非权威秩序和意义的建立。

然而,仅仅在措辞上作出改动,是无法达致基进学术践行所预期的目标的。要像斯特拉斯曼和白维文一样以新的措辞来书写和阅读,并不十分困难。更困难的是如何避免新的措辞重新被纳入旧有的论述框框之内,再生产旧有的权力关系。这正是哈里孟(见本期文章)所提出的警告:如果措辞分析被转化为学科规训制度内另一门学科规训,那么寻绎的措辞学在政治上潜藏着的所有基进元素,便会完全被磨灭。因此,措辞研究若想发展成有深远影响的学术践行,便得指向社会政治制度的改革。换句话说,寻找新的、更合理的措辞,就意味着寻找新的、更合理的权力关系和社会政治制度。这又引领我们回到文首提及的语言和政治的关系。为了避免重新掉进学科规训制度的窠臼,措辞分析只能沿着巴赫金学派所倡议的道路,强调语言的历史、社会、政治性质,才有可能把寻绎的措辞学化作基进的学术践行。

编者

学问寻绎的措辞学*

尼尔逊(John S. Nelson)

梅基尔(Allan Megill)

麦克洛斯基(Donald N. McCloskey)

学术运用论辩说证，而论辩说证运用措辞。“措辞”不是纯粹的润饰、摆弄或花招，而是古代所云的说服论述。由数学推证到文学批评，学者都是措文弄辞地写作。

他们只是偶尔地反思这个事实，最通常是在宣言的场合。为了要暴露以前

* John S. Nelson, Allan Megill, and Donald N. McCloskey (1987): "Rhetoric of Inquiry". in John S. Nelson, Allan Megill, and Donald N. McCloskey eds. *The Rhetoric of the Human Sciences—Language and Argument in Scholarship and Public Affairs*, p. 318, the University of Wisconsin Press (Copyright: University of Wisconsin Press).
Translated by Permission.

黄德兴译 伍志雄校

的学术阵线的措辞手法，宣言企图揭示应当被抛弃的调子、言辞修饰以及其他风格手法如何欺骗和误导我们。可是即使是攻击前人的措辞，著述者都习惯性地不注意自己的措辞。现代学者一般都否认自己的措辞。他们戴着最先在17世纪披上的科学方法论面具，业已忘记底下的措辞面孔。他们简单地重复以官方措辞来反对措辞，目的是为了纾缓焦虑：有关事物是如何在实验或图书馆内真正发生的焦虑。近来政府的宣传和广告媒介更是进一步贬低措辞。

可是50年代以迄，尤其是近几年，措辞学又再复兴了。文学批评，传讯理论家和公众演讲的导师从未完全放弃西塞罗（Cicero）（译按：活跃于约公元前半世纪的古罗马政治家、演说家和作家）、昆提连（Quintilian）（1世纪罗马措辞学家）及其同道。今天，心智倾向措辞学的人好像预见到他们将对此忠贞不渝，皆因方法学的面具正在磨损。很多人愈来愈厌倦那种声称实验技术、文献诠释或回归分析（regression analysis）能避免“主体性”（概念）的主张。很多学者质问科学（应否）反对或取代艺术，质疑“应然”不该从“实然”中推论出来，或者怀疑任何保证结果毫无问题的方法。因此科学家和人文学家同样地再次以古代辩士的面貌出现：也就是能言善辩并精于背后的研究探索工作的人。

—

看穿方法论面具的一个途径是探究学者之间实际上是

如何对话交流的。近年在人类学、历史、法律、政治科学、社会学、建筑学、医学、经济学、生物学、物理学、心理学和数学中,学者们开始注意到实际的论辩过程。他们的关注革新了其研究探索,并有助他们睿智地谈论其探索。他们可以认识到数学的研究如何跟社会和文学探索相关联,而它们又如何全部关联上政治。

强调学者的措辞即是富洞察力地深究他们的理据,而不是简单地接受他们的汇报。学者们一旦把其他人的主张看成是观点而不是发现,就不再需要靠客观主义那些难以令人信服的教条,来为他们对知识的贡献而辩护。实用方面,强调措辞就是否定测量(譬如说地下铁系统的成本与效益)是中性的主张。仔细审察措辞,可以揭示出底蕴的问题,以及明智地审视它们的更好方法。理论方面,认真地看待措辞,就是对研究探索即是做旁观者的想法提出反驳。肯定的是,挑战科学广为接受的观点并非措辞学所独有。两个世纪以来,“旁观者理论”一直饱历诘难,只是到了最近它的决定性基础/理据才崩陷了。社会工程学所信奉的中立不偏,从来未曾受普遍支持,虽然它只是在近年来才引来了广泛的唾骂。寻绎的措辞学显示这些观点如何不能解释或改进学者的言行,它同时促使对其研究者和学院外的听众,达至更有成效的思考、言说和行动。

寻绎的措辞学建基于两个论断。它指出(学术)论辩比一般所理解的更为统一,而且远较学术领域的割裂分化所意味着更为统合。所有科学家和学者,无论其研究领域是什

么，都依赖同样的措辞手法：譬喻、诉诸权威和打动本身就是由措辞创造出来的听众。另一方面，寻绎的措辞学同样坚持论辩比一般所理解的更多样化，而且远较正式科学哲学或艺术哲学所容许的更五花八门。每一个领域都由它自己的特定手法和措辞模式界定，根据其存在定理（existence theorems）、由隐形的手作出的推论、以及诉诸于文本的可能性或各类原始文献——它们本身是措辞交织出来的纹理结构（textures of rhetoric）。

寻绎的措辞学并不否认在方法论的腹地上有很多事情是可以讨论的，而知识分子们亦正在那里努力耕耘。可是措辞学确实将方法学的讨论，连结起不同脉络下的具体探索，尤其是他们进行研究探索的语言。因此它鼓励方法学多作对比，将自身定位于实际的研究中，并为了更好的寻绎而探讨其相互的关系和影响。据此，寻绎的措辞学并不谋求成为一门有关自身的学问或凌驾其他研究的权威。学术领域规规矩矩地划分为互相隔离的对话，各自有不同的方言。可是他们共用了我们文明的文法，比他们知道的还要多。寻绎的措辞学使我们更清晰地意觉到这点。它使艺术和科学对它们自身和他者更明智。

没有花多大力气，也没有中央指挥，寻绎的措辞学长驱直进智识（intellect）的各部系。身践力行它的哲学家很惊诧地发现，譬如说，它在经济学中亦正冒升；研究传讯的学者也很惊诧地在心理学里发现它的踪影；非数学家很诧异数学家也从事其中。他们的多样化的践行是一个统一计划的